

LEDEX™ WL-070

Combo of Cordless & Cord types



Instructions for use · Manuale d'uso ·
Bedienungsanleitung · Инструкция по эксплуатации ·

Thank you for choosing DENTMATE LEDEX™ WL-070 Dental curing light. A lot of researches & developments have gone into the manufacturing of this product. We sincerely hope that it will give you many years of trouble-free use. Please read and understand all the instructions before using this equipment, and save this manual for your reference.

The manual is subject to change without further notice.

Abbiamo effettuato una lunga ricerca e sviluppo nella produzione di questo prodotto e speriamo sinceramente che vi dia molti anni di utilizzo perfetto. Si prega di leggere e capire tutte le istruzioni di questa apparecchiatura prima dell'uso, e di tenere da parte questo manuale come riferimento.

Für die LEDEX™ WL-070 Polymerisationslampe wurden ausschließlich hochwertige Materialien verwendet und ist nach neusten Forschungen entwickelt worden. Wir hoffen aufrichtig dass sie Ihnen ein sorgenfreies und angenehmes Arbeiten ermöglicht.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt benutzen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung in Ihrem eigenen Interesse auf.

Благодарим Вас за выбор светодиодной стоматологической полимеризационной лампы DENTMATE LEDEX™ WL-070. При разработке данного продукта были использованы самые передовые технические разработки и исследования в области производства изделий медицинского назначения. Мы искренне надеемся на то, что лампа станет вашим безотказным помощником на долгие годы. Пожалуйста, внимательно прочитайте и поймите все пункты данной инструкции по эксплуатации. Сохраните её для дальнейшего использования.

Инструкция может быть изменена без предварительного уведомления.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ	1
1.1. В инструкции по эксплуатации	1
1.2. На упаковке продукции	1
2. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ	2
2.1. Показания к применению	2
2.2. Перечень составных частей	3
2.3. Начало работы	4
2.4. Дисплей	4
2.5. Зарядка батареи и работа от сети	5
2.6. Проверка статуса заряда батареи	6
2.7. Настройка звукового сигнала	6
2.8. Включение/выключение цикла	7
2.9. Режим защиты от перегрева	7
2.10. Переход в «спящий» режим	8
2.11. Уход и обслуживание	8
3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ	9
4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	9
4.1. Пользователи	9
4.2. Условия окружающей среды	10
4.3. Во избежание электрического удара (удара током)	10
4.4. Выделение тепла (опасность ожога)	11
4.5. Аккумуляторная батарея	11
4.6. Аксессуары	12
4.7. Самостоятельный ремонт	12
4.8. Транспортировка	13
5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	13
6. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	14
7. ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ	14
8. УТИЛИЗАЦИЯ	15
9. ГАРАНТИЯ	16
10. СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ	17
11. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН	

1. ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

1.1. В данной инструкции по эксплуатации



ВНИМАНИЕ

Данный знак обозначает предупреждение. Информацию, которую несет параграф отмеченный таким символом, следует очень внимательно прочитать и понять перед применением лампы. Неправильная эксплуатация прибора может привести к обратимым или необратимым последствиям для здоровья, как пользователя, так и пациента.

1.2. Символы на упаковке продукции

	Серийный номер		Каталожный номер
	Производитель		Дата производства (месяц.год)
	Класс II (Адаптер питания)		Обратитесь к инструкции по эксплуатации
	Рабочие части типа В		Не утилизировать с обычными бытовыми отходами
	Пригоден для переработки	IPX0	Обычное оборудование (нет защиты от попадания внутрь влаги)
	Представитель в ЕС		Атмосферное давление при хранении
	Температура хранения и использования		Влажность во время хранения и использования
	Маркировка CE		Хранить в сухом месте

2. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОДУКЦИИ

Лампа оснащена светодиодом повышенной мощности и яркости. Длина волны составляет 440-480 нм., а мощность светового потока 1000-1200 мВт/см². Эти характеристики позволяют проводить полимеризацию практически любого стоматологического композитного материала.

Полимеризационная лампа LEDEX™ WL-070 также имеет такие особенности как:

- Световод выполнен из оригинального оптического волокна для оптимального пропускания и минимизации потерь излучаемого света. Тем самым обеспечивая максимально возможную плотность светового потока на самом кончике световода.
- Высокоэффективная система охлаждения светодиода дополнена специальной программой температурного контроля – установлен датчик термальной цепи, который препятствует перегреву светодиода и как следствие, выходу прибора из строя.
- Лампа оснащена функцией автоматического запоминания последней программы.
- Двойное питание, т.е. возможность использования лампы как в проводном, так и в беспроводном режимах. Функция автоматического отключения (режим сна) для экономии заряда аккумуляторной батареи.

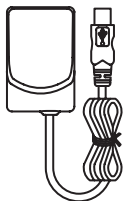
2.1. Показания к применению

LEDEX™ WL-070 - является программируемой светодиодной лампой, используемой для полимеризации светоотверждаемых композитных материалов в стоматологической клинике/поликлинике или в другом специализированном медицинском учреждении и может применяться исключительно квалифицированным медицинским персоналом.

2.2. Перечень составных частей



a

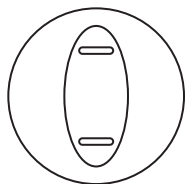


b



c

Часть	Описание	Кол-во
a	LEDEX™ WL-070 лампа	1
b	Адаптер питания (вход переменного тока AC 100-240В, 50-60Гц, выход постоянного тока DC 5В/2А)	1
c	Оптический световод (Ø8 мм.)	1



d



e



f

d	Подставка для лампы	1
e	Защитный экран (фильтр)	1
f	Насадки на кончик световода *	2

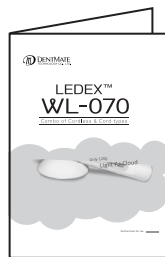
* наличие в поставке - на усмотрение производителя



g



h

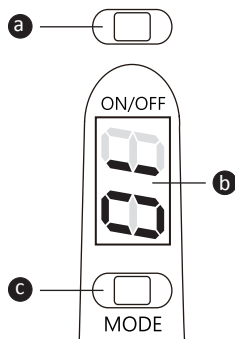


i

g	Одноразовые чехлы на корпус*	10
h	Одноразовые чехлы световода	20
i	Инструкция	1

* наличие в поставке - на усмотрение производителя

2.3. Начало работы



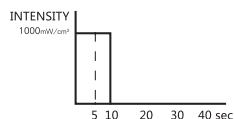
- a** Кнопка **ON –OFF** - Нажатие этой кнопки запускает цикл полимеризации. Повторное нажатие приводит к остановке цикла. В случае перехода лампы в «спящий режим», однократное нажатие кнопки приводит к «пробуждению» лампы и переходу в рабочий режим.
- b** **ДИСПЛЕЙ** - Отражает секунды каждого цикла полимеризации.
- c** Кнопка **MODE** - нажатие этой кнопки позволяет выбрать время полимеризации в следующей последовательности:
10 сек. → 20 сек. → 30 сек. → 40 сек. → 10 сек. → 20 сек...

2.4. Дисплей

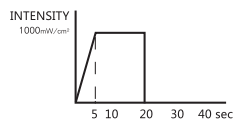
На дисплее отображаются возможные режимы полимеризации со следующими предустановленными временными циклами полимеризации:



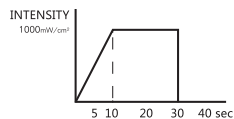
Режим полной мощности на протяжении всего цикла полимеризации. **Время экспозиции – 10 секунд.**



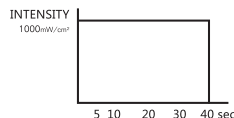
Режим «с мягким стартом» в течение 5 секунд в начале цикла полимеризации + 15 секунд на полной мощности. **Время экспозиции – 20 секунд.**



Режим «с мягким стартом» в течение 10 секунд в начале цикла полимеризации + 20 секунд на полной мощности. **Время экспозиции – 30 секунд.**

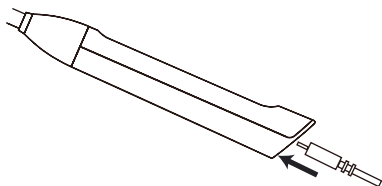


Режим полной мощности на протяжении всего цикла полимеризации. **Время экспозиции – 40 секунд.**

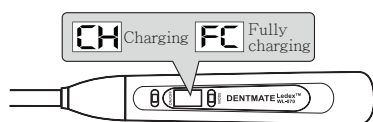


2.5. Зарядка батареи и работа от сети

ВНИМАНИЕ! Аккумуляторная батарея заряжена примерно на 60%.
Перед первым использованием зарядите батарею полностью.

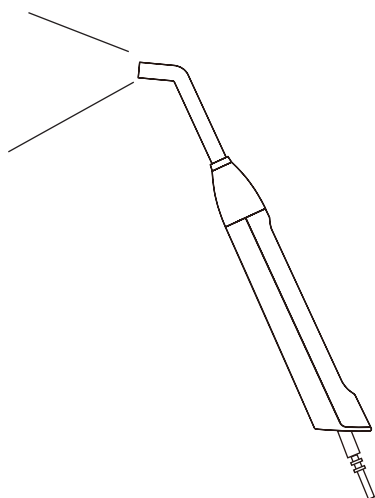


Воткните вилку адаптера питания в розетку с заземлением. Коннектор на проводе подсоедините к нижней части лампы. Нажмите кнопку ON-OFF.



Когда батарея заряжается на экране мигает символ **“CH”**

Когда батарея заряжена полностью на экране появится символ **“FC”**



Работа в проводном режиме от сети

Вы по-прежнему можете работать лампой, даже если сильно разряжена, неисправна или совсем не заряжается аккумуляторная батарея.

Воткните вилку адаптера питания в розетку с заземлением. Коннектор на проводе подсоедините к нижней части лампы и продолжайте работу в проводном режиме от сети.

2.6. Проверка статуса заряда аккумуляторной батареи



а). Нажмите и удерживайте кнопку MODE 4 секунды.



б). На экране отразятся следующие цифровые значения:

Статус заряда батареи	Цифровое значение
Полностью заряжена	≥ 4.2
Рабочее состояние	4.1~3.5
Низкий уровень заряда	≤ 3.4



Когда батарея разряжена, на экране появится символ "Lo". Рекомендуется подключить лампу к адаптеру питания и зарядить аккумуляторную батарею.

2.7. Настройка звукового сигнала



В течение 6 секунд удерживайте кнопку MODE, до появления на дисплее символов **60** или **61**



Кнопкой MODE настройте параметры сигнала **60** или **61**

60 → Отключить звук
61 → Включить звук



Подождите 3 секунды. Когда на дисплее отобразятся символы секунд, система автоматически запомнит ваш выбор и установит его по умолчанию для последующего применения.

2.8. Включение/выключение цикла полимеризации

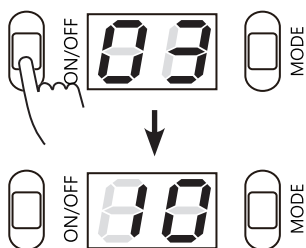
Перед использованием лампы, проведите дезинфекцию или стерилизацию оптического световода и защитного фильтра.



Нажмите кнопку MODE для выбора режима полимеризации: 10 сек. → 20 сек. → 30 сек. → 40 сек. → 10 сек. → 20 сек..



Для начала полимеризации нажмите кнопку ON/OFF. На дисплее начнётся отсчет оставшегося время до окончания цикла.



Во время полимеризации, Вы можете остановить цикл в любое время нажав на кнопку ON/OFF. Прозвучит сигнал и лампа автоматически сбросит показатели времени на начальный этап.

2.9. Режим защиты светодиода от перегрева

Если LEDEX™ WL-070 работает в течение длительного времени и произведено подряд более 7-9 циклов полимеризации, то температура светодиода может стать очень высокой. Автоматика включит режим защиты светодиода от перегрева. Мощность светового потока лампы уменьшится примерно наполовину, а время экспозиции увеличится. Рекомендуется дать светодиоду остыть несколько минут

2.10. Переход лампы в «спящий» режим

Если никакие кнопки прибора не нажимаются в течение 3-х минут, то для экономии заряда батареи, LEDEX™ WL-070 автоматически перейдет в «спящий» режим. Прозвучит сигнал и дисплей погаснет. Для выхода из «спящего» режима, достаточно однократно нажать кнопку ON/OFF.

2.11. Уход и обслуживание

Предотвращение перекрестного инфицирования, очистка, дезинфекция и хранение.

Использование одноразовых чехлов является исключительно дополнительной мерой предосторожности против инфицирования и не заменяет собой необходимости обязательной дезинфекции прибора перед каждым использованием.

После применения лампы, удалите одноразовый чехол. Продезинфицируйте оптический световод, рукоятку лампы и защитный фильтр с помощью неагрессивного спиртосодержащего чистящего средства. Оптический световод можно стерилизовать в автоклаве не более 5 минут при температуре до 135°C и давлении не превышающем 75psi.

Поддерживайте чистоту на поверхностях адаптера питания, рукоятки лампы, оптическом световоде и других составных частях лампы. Попадание влаги внутрь корпуса адаптера питания или самой лампы, может привести к короткому электрическому замыканию или опасной поломке прибора.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не применяйте LEDEX™ WL-070 на пациентах с фотобиологическими реакциями организма (включая пациентов страдающих солнечной крапивницей или эритропоэтической протопорфирией) или на тех, кто в данный момент проходит курс лечения с использованием фоточувствительных фармацевтических препаратов).

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



4.1. Пользователи

LEDEX™ WL-070 предназначена для полимеризации стоматологических светоотверждаемых материалов исключительно квалифицированным медицинским персоналом, таким как врачи-стоматологи.



4.2. Условия окружающей среды

Не помещайте прибор в место с повышенной влажностью или любое другое место, где возможен контакт с водой.

Не подвергайте прибор воздействию высоких температур. Храните его в безопасной окружающей среде:

- Данным прибором можно пользоваться при температуре не превышающей 35°C и на высоте не более 2'000 метров над уровнем моря.
- Не используйте прибор вблизи открытого источника кислорода, анестетиков или других легко воспламеняющихся субстанций.
- Не заряжайте, не используйте и не храните прибор при высоких температурах. Обратитесь к пункту 10 настоящей инструкции для получения дополнительной информации об условиях хранения и использования прибора.



4.3. Во избежание электрического удара (удара током)

Полимеризационная лампа LEDEX™ WL-070 – это электрический прибор разработанный и произведенный в соответствии с мировыми стандартами безопасности для эффективного применения в стоматологических учреждениях.

Во избежание электрического удара:

- Не пытайтесь вскрыть или разобрать лампу. Прикосновение к внутренним частям может привести к травме. В случае выхода прибора из строя, обратитесь в сервисный центр дистрибьютора. Попытка самостоятельного вскрытия и ремонта автоматически лишает гарантии.
- Используйте только оригинальный адаптер питания для зарядки лампы LEDEX™ WL-070. Не пытайтесь подсоединять к лампе неоригинальные зарядные устройства.
- Используйте только розетки с заземлением для подключения к ним адаптера питания данного прибора.
- Во время проведения дезинфекции обязательно отсоединяйте кабель питания от корпуса лампы.
- Никогда не используйте для зарядки адаптер с поврежденным проводом.



4.4. Выделение тепла (опасность ожога)

В работе любого мощного полимеризационного прибора излучение света высокой интенсивности всегда сопровождается образованием тепла. Длительное использование в областях, близких к пульпе зуба или мягким тканям может нанести поправимый или непоправимый вред пациенту. Поэтому, эта мощная полимеризационная лампа должна применяться только квалифицированными профессионалами.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Во время полимеризации в области мягких тканей или пульпы зуба, удерживайте кончик световода на расстоянии не менее 10 мм. от обрабатываемой зоны.



4.5. Аккумуляторная батарея

Используйте только оригинальные батареи и зарядные устройства DENTMATE. Аккумулятор не закорачивать. Не хранить при температуре выше 40°C (или кратковременно при 60°C). Хранить только в заряженном состоянии. Длительность хранения не должна превышать 6 месяцев. Взрывоопасна при попадании в открытое пламя.



4.6. АКСЕССУАРЫ

Используйте только оригинальные запасные части и аксессуары DENTMATE:

Оригинальные аксессуары DENTMATE	КАТ.НОМЕР DENTMATE
LEDEX™ WL-070 лампа (рукоятка)	3100-1001
Подставка (держатель) для лампы	1230-0002
Адаптер питания (вход переменного тока AC 100-240В, 50-60Гц, выход постоянного тока DC 5В/2А)	2310-0010
Защитный экран (фильтр)	2100-0006
Оптический световод(Ø8 мм.)	2402-0001
Одноразовые чехлы для световода (упаковка 20шт.)	2401-0001



4.7. Самостоятельный ремонт

Не используйте прибор, если у Вас есть подозрения в том, что он неисправен или поврежден. Обратитесь к своему дистрибьютору за консультацией и диагностикой.



4.8. Транспортировка




Поврежденные или неповрежденные устройства находящиеся в заводской оригинальной упаковке можно перевозить наземным и авиационным транспортом. Условия транспортировки запрашиваются у каждого конкретного перевозчика. Поврежденные аккумуляторные батареи запрещено перевозить авиатранспортом.

5. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

5.1 Во время полимеризации, для эффективного отверждения, источник света должен быть направлен непосредственно на композитный материал.

5.2 Никогда не направляйте световой поток прямо на незащищенные мягкие ткани, так как это может привести к их повреждению или раздражению. Не направляйте световой поток в сторону глаз. Свет, отраженный от поверхности зуба, также может повредить глаза. Используйте входящий в комплект поставки защитный фильтр или подходящие защитные УФ очки.

6. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Решение
Не включается лампа	С помощью адаптера питания подключите лампу в электрическую сеть и зарядите батарею. Затем снова нажмите кнопку ON/OFF.
	Обратитесь к дистрибьютору за квалифицированной технической поддержкой.
	Батарея неисправна и не может быть заряжена полностью. Обратитесь к дистрибьютору за заменой аккумуляторной батареи.
	Светодиод сильно нагрелся. Сработала система защиты от перегрева. Сделайте паузу в работе на несколько минут.
Упала плотность светового потока	Если в результате замера плотности светового потока результат оказался ниже 700 мВт/см ² , обратитесь к дистрибьютору за квалифицированной поддержкой.

7. ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

Дезинфекция данного прибора должна проводиться перед приемом каждого пациента. Пожалуйста, прочитайте этот текст до конца, перед началом очистки прибора. Неследование данным рекомендациям может привести к повреждениям.

Пластиковые части корпуса лампы, защитный фильтр, подставку рекомендуется протирать обычным дезинфекционным средством, не содержащим альдегидов. Не использовать никакие агрессивные средства, растворители или растворы с содержанием этанола выше 40%. Не используйте никакие острые предметы для очистки – это может повредить пластмассу. Загрязненные пластиковые части очищать мыльным раствором.

Оптический световод следует стерилизовать в автоклаве не более 5 минут при температуре до 135°C и давлении не превышающем 75psi.

Одноразовые чехлы на световод можно приобрести у своего Поставщика стоматологических материалов и использовать как дополнительную защиту от перекрестного инфицирования пациента, без потери оптических свойств световода или пропускания светового потока лампы.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

Переработка и утилизация прибора и его составных частей, включая аккумуляторную батарею, осуществляется в соответствии с нормами и требованиями по утилизации и переработке установленными в вашем регионе.

Прибор комплектуется Li-ion (Литий-ионной) батареей. Аккумуляторы следует также утилизировать в соответствии с национальными законодательными нормами. Аккумуляторы ни в коем случае не бросать в огонь. Запрещается утилизировать прибор с обычным бытовым мусором.

9. ГАРАНТИЯ

DENTMATE TECHNOLOGY Co.,Ltd. гарантирует исправность оборудования в течение **1 (одного) года** с даты продажи. Дата продажи указывается в товарной накладной/гарантийном талоне/кассовом или товарном чеке передаваемым покупателю вместе с оборудованием.







DENTMATE TECHNOLOGY Co., Ltd. гарантирует, что будут бесплатно устраняться любые неисправности оборудования, связанные с производственными дефектами, дефектами материала или некачественной сборкой. Гарантия не распространяется в следующих случаях:

1. Изделие повреждено в результате небрежного обращения, несвоевременного проведения обслуживания или нарушения правил по эксплуатации, ухода и хранения данного изделия, изложенных в инструкции по эксплуатации. Использования оборудования не по назначению и неквалифицированным персоналом.
2. На дефекты, возникшие в связи со стихийными бедствиями, такими как землетрясение, наводнение, удар молнии, некорректным электрическим напряжением или скачками напряжения в сети.
3. На дефекты и неисправности, непосредственной или косвенной причиной которых могли стать любая самовольная разборка, ремонт либо модификация оборудования, произведенные лицами, не уполномоченными производителем.
4. Недостатки, вызванные использованием неоригинальной или не одобренной заводом-изготовителем детали, либо устранение последствий ремонта, выполненного не сервисной службой официального дилера.

Для предъявления потребителем претензии в связи с обнаруженной неисправностью оборудования и для проведения гарантийного ремонта необходимо предоставить дилеру: оборудование, гарантийный талон или иной документ (напр. товарная накладная, кассовый чек, товарный чек и т.д.), в котором указана дата передачи оборудования конечному пользователю.

DENTMATE TECHNOLOGY Co.,Ltd. сохраняет за собой право вносить изменения в действующие инструкции по эксплуатации.

10. СПЕЦИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ

Тип информации	Спецификация
Стоматологическая полимеризационная лампа	Медицинское оборудование
Наименование	LEDEX™
Модель	WL-070
Адаптер питания	Вход переменного тока: AC 100-240В, 50-60Гц Выход постоянного тока DC 5В/2А)
Источник света	Синий стоматологический светодиод высокой мощности – 5Вт.
Длина волны	440-480 нм, пик 460 нм.
Плотность светового потока	1000-1200 мВт/см ²
Размеры рукоятки лампы	Ø26 (макс.), длина 156мм.
Вес	120 грамм (с батареей и световодом)
Размеры подставки (держателя)	Ø80, высота 25 мм.
Вес подставки (держателя)	70 грамм
Класс оборудования (адаптера питания)	Класс II
Стандарт безопасности	IEC 60601-1
Стандарт ЭМС	IEC 60601-1-2
Защита от электрического удара	Рабочие части типа В
Защита от попадания воды	IPX0
Время работы	Последовательное время воздействия на пациента, цикл до 50 секунд ВКЛ./ 2 минуты ВЫКЛ.
Окружающая среда использования	<p>Температура: </p> <p>Относительная влажность: </p> <p>Атмосферное давление: </p>
Окружающая среда при хранении и транспортировке	<p>Температура: </p> <p>Относительная влажность: </p> <p>Атмосферное давление: </p>

11. ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Гарантия на светополимеризационную лампу LEDEX™, модель WL-070 составляет 1 (один) год. Действие гарантийных обязательств начинается со дня продажи прибора. Более подробную информацию Вы найдете в пункте №9 данной инструкции по эксплуатации.

Покупатель:	_____
Серийный номер:	
Дата продажи:	
Дата окончания гарантии:	
Дата принятия в ремонт:	
Дата возврата из ремонта:	
Примечания/рекомендации:	
Печать и подпись Продавца:	

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

ДЭНТМЭЙТ ТЭКНОЛОДЖИ Ко., Лтд.
8F, No. 8-11, Sec. 1, Zhongxing Road, Wugu
District, New Taipei City 24872, Тайвань, КНР
TEL: +886 2 8976 9226
FAX: +886 2 8976 9236
WEBSITE: www.dentmate.com.tw
EMAIL: info@dentmate.com.tw

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР В РФ

ООО «АЛДЕНТ ПЛЮС»
196240, Россия, г.Санкт-Петербург,
ул.Варшавская, д.69, корп.3, лит.А, пом.14Н
ТЕЛ/ФАКС: +7 (812) 450-43-03
ВЕБСАЙТ: www.aldent.pro
E-MAIL: aldent@mail.ru

Регистрационное удостоверение на медицинское изделие № ФСЗ
2009/04545 от 24.11.2011г.

Manufacturer



DENTMATE TECHNOLOGY CO., LTD.

8F, No. 8-11, Sec. 1, Zhongxing Road, Wugu District,
New Taipei City 24872, Taiwan

TEL: +886 2 8976 9226 FAX: +886 2 8976 9236

WEBSITE: www.dentmate.com.tw

EMAIL: info@dentmate.com.tw

EU-representative



MedNet EC-REP GmbH

Borkstrasse 10 · 48163 Muenster · Germany

TEL: +49 251 32266-0 FAX: +49 251 32266-22

WEBSITE: www.medneteuropa.com

EMAIL: info@medneteuropa.com



☎ +886 2-8976-9226

☎ +886 2-8976-9236

✉ info@dentmate.com.tw

🌐 www.dentmate.com.tw



8F, No.8-11, Sec. 1, Zhongxing Road, Wugu District,
New Taipei City 24872, Taiwan